

# Une curieuse enveloppe

par Pierre Guinand, CPHH

Nous voulons vous présenter ici une idée qui a germé dans l'esprit d'un Tessinois. Nous sommes en 1911 et l'emploi des machines à écrire se généralisait. Notre homme a semble-t-il voulu simplifier le travail des secrétaires en perfectionnant le système des enveloppes à fenêtre.



Une enveloppe à face transparente, devant et verso

L'idée des enveloppes à fenêtre était simple: d'une part on évitait d'écrire deux fois l'adresse du destinataire (une fois sur la lettre et une fois sur l'enveloppe), et d'autre part on évitait le risque des erreurs d'acheminement qui consistaient à envoyer à un destinataire une lettre qui ne le concernait pas, parce qu'elle avait été placée dans une enveloppe libellée à un autre nom ...

Bien, mais il fallait que la secrétaire prenne soin de placer correctement le nom et l'adresse du destinataire sur la lettre, de manière que ces indications puissent être lues à travers la fenêtre. Il fallait également veiller au pliage de la lettre. Le système des enveloppes à fenêtre a connu quelques difficultés à s'imposer parce que les fenêtres n'offraient pas toujours une bonne transparence, et aussi parce que les enveloppes – et les fenêtres elles-mêmes – existaient en plusieurs formats différents.

Notre Tessinois s'appelle *Pietro Realini*. Il dirige à Stabio la «Consotex», un important établissement spécialisé dans la confection des chemises d'hommes, qui a été fondé en 1902 et qui compta jusqu'à 300 employés. Il va alors proposer une idée toute simple: il suffirait d'agrandir la fenêtre jusqu'au format de l'enveloppe elle-même! Du coup, le problème du positionnement de l'adresse était résolu puisque c'était la totalité de la face avant de l'enveloppe qui devenait transparente.

Pietro Realini va donc faire confectionner un certain nombre de ces enveloppes à devant transparent, et le 26 juin 1911, le Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle lui délivrera le brevet no 52121 pour son invention.



L'en-tête du brevet no 52121, établi le 26 juin 1911, à 8 heures du soir.

Voici un résumé de quelques phrases que nous extrayons du texte de ce brevet, dans la mesure où elles ne font pas double emploi avec les lignes ci-dessus:

*Notre enveloppe réunit tous les avantages du système à fenêtre sans en présenter les inconvénients. De plus, elle rend visible l'en-tête de la lettre, ce qui en rend superflue l'impression sur l'enveloppe. Si l'enveloppe est entièrement confectionnée avec*

*du matériel transparent, le dos pourra être rendu opaque par une impression. Il est aussi possible de fabriquer une telle enveloppe en collant deux sortes de papier, l'un transparent et l'autre non.*

C'est ce dernier procédé qui a été choisi pour confectionner les enveloppes que nous vous présentons. Alors, la voie est ouverte vers le succès? Il ne semble pas, car nous ne connaissons ces enveloppes que de Stabio, où elles ont été utilisées par Pietro Realini lui-même, pour son usage personnel et pour l'entreprise qu'il dirigeait. Nous en connaissons plusieurs modèles, dont un destiné à ses correspondants, et qui porte sur le devant l'adresse de son propre établissement, et au verso une ligne en petits caractères, précisant «A utiliser pour la correspondance à la maison P. Realini et Co.» – «Für die Korrespondenz an die Firma P. Realini & Co. zu benutzen.»



Ce modèle était destiné à la clientèle de la maison Realini

Pour le collectionneur d'aujourd'hui, le système présente l'inconvénient de rendre inaccessibles l'identité du destinataire et même le lieu de destination, car le cachet d'arrivée n'était pas apposé systématiquement. Connaissez-vous d'autres établissements ou d'autres particuliers qui ont adopté cette réalisation? ■

## 50 Jahre Philatelistenverein Obwalden Eine grosse Freude für die Besucher und die Philatelisten

Die Jubiläumsausstellung «50 Jahre Philatelistenverein Obwalden» im Hotel Metzger Sarnen, begann am Freitagabend, 12. Juni 2015, mit einer sonnigen Vernissage mit vielen Gästen, darunter auch der Zentralpräsident des VSPHV, Jvo Bader. Dabei wurde bei einem vergnüglichen Apéro die Geschichte und die Zukunft des Vereins erläutert und die Ausstellung eröffnet und vorgestellt.

Am Samstag und Sonntag fanden die Ausstellung und die Börse bei den vielen Besuchern aus der ganzen Schweiz grossen Anklang. Die 52 Themen mit der Vereinsgeschichte, Ansichtskarten von allen Gemeinden Obwaldens, vielseitigen Briefmarken-Sujets, seltenen Stempeln und besonders das berühmte «Basler Tübli» waren in über 70 Ausstellungsrahmen zu bewundern.



Eine kleine, aber feine Börse und die Jubiläumsausstellung bildeten den Rahmen zum 50-Jahr-Jubiläum des Philatelistenvereins Obwalden.

Die Grundbewertung brachte für 6 Jugendliche aus der ganzen Schweiz mit 4-mal sehr gut und 2-mal gut, ein schönes Ergebnis. Damit sind alle Teilnehmenden für die Stufe 3 qualifiziert.

Die Wettbewerbe Briefmarkenweitwurf, Wahl der schönsten Sammlung und der Briefmarken-OL wurden rege benützt und mit schönen Preisen belohnt.

Der Philatelistenverein Obwalden freut sich über die gelungene Ausstellung und dankt den vielen Besuchern für ihr Interesse, allen Helferinnen und Helfer sowie den Sponsoren für die wertvolle Unterstützung. Das sammeln von Briefmarken und Ansichtskarten wird weiterhin sehr viel Freude bereiten. ■